

Ekonomist	الاقتصادي
09 - 22 Ağustos 2020	22-09 أغسطس 2020
Yıl 30	السنة 30
Sayı 2020/24	العدد 24/2020
Haber	الأخبار
LEVENT GÖKMEN DEMİRCİLER	ليفينت غوكمين ديميرشيلر
lgokmen@ekonomist.com.tr	lgokmen@ekonomist.com.tr
Irak'ta iki çimento fabrikası işletecek	تشغيل مصنعين للأسمنت في العراق
Yurtdışında fabrika ve santral kurulumu yapan Partner Teknik, Irak'ta 25 yıllığına iki çimento fabrikasının rehabilite ve işletme ihalesini aldı. 70 milyon dolar yatırım yapılacak iki fabrikadan 25 yılda 700 milyon dolarlık gelir bekleniyor.	شركة بارتتر تكنيك التي أسست مصانع ومحطات طاقة في الخارج، تسلمت مناقصة إعادة تأهيل وتشغيل مصنعي الأسمنت في العراق لمدة 25 عاما. ومن المتوقع توفير إيراد 700 مليون دولار خلال 25 عاما من المصنعين حيث سيتم استثمار 70 مليون دولار.
Irak, Libya, Suudi Arabistan gibi ülkelerde fabrika kurulumu ve işletmesi yapan Türk sermayeli Partner Teknik, 2019'da 25 milyon dolar ciroya ulaştı. Yeni bir yatırıma imza atan şirket, Irak'ın Felluce ve Musul kentlerindeki iki çimento fabrikasının rehabilitesi ve 25 yıllığına işletilmesi ihalesini aldı. Partner Teknik Yönetim Kurulu Başkanı Hüseyin Öktem, iki fabrikanın rehabilitasyonuna toplamca yaklaşık 70 milyon dolar harcayıp 25 yıl içinde toplamda 700 milyon dolarlık gelir beklediklerini söylüyor.	شركة بارتتر تكنيك ذات رأس المال التركي والتي تعمل في مجال تأسيس وتشغيل المصانع في دول مثل العراق، ليبيا والمملكة العربية السعودية بلغ حجم إيراداتها 25 مليون دولار في عام 2019. كما ان الشركة التي وقعت على استثمار جديد فازت بمناقصة إعادة تأهيل وتشغيل اثنين من مصانع الاسمنت في مدينتي الفلوجة والموصل لفترة 25 عاما. يقول حسين أوكتيم رئيس مجلس إدارة شركة بارتتر تكنيك إنهم ينفقون ما يقرب من 70 مليون دولار على إعادة تأهيل المصنعين ويتوقعون أن يبلغ إجمالي الإيرادات 700 مليون دولار في 25 عاما.
Şirket, iki fabrikanın işletmesi sırasında Türkiye'den de bölgeye çalışmak üzere işgücü götürme planları yapıyor. Öktem, Türkiye'den 100 civarında kişiyi Irak'a çalışmaya götürüp birçok insanın işsiz kaldığı böyle bir dönemde Türk insanının istihdamına katkı sağlayacaklarını vurguluyor.	تخطط الشركة خلال تشغيل المصنعين لإحضار القوى العاملة من تركيا للعمل بالمنطقة. حيث يؤكد أوكتيم أنهم سيساهمون في توظيف الأتراك من خلال اصطحاب حوالي 100 شخص من تركيا الى العراق خصوصا في هذه الفترة التي أصبح فيها الكثير من الناس عاطلين عن العمل.
HEDEFTE LİBYA VAR	ليبيا في مرعى الهدف
Hüseyin Öktem, Covid-19 süreci ve bölgedeki savaş ortamı olmasa Libya'da enerji santralleri ihalelerini alıp şirket olarak 2020 cirolarını çok daha yukarılara taşıyabileceklerini de belirtiyor. Şirket halihazırda Libya'nın güvenli kentleri olan Misurata ve Zliten kentlerinde enerji santralleri kurulumu işleriyle ilgili görüşmeler yürütüyor. 2019 yılının kasım ayında Irak'taki her iki fabrikanın ihale kontratının imzalandığına dikkat çeken Öktem, Irak'taki hükümet değişimi ve pandemi nedeniyle işlerin bu döneme sarktığını söylüyor.	يوضح حسين أوكتيم أيضا أنه لولا فترة كوفيد-19 وبيئة الحرب في المنطقة، لكان بمقدورهم طرح المناقصات الخاصة بمحطات الطاقة في ليبيا وزيادة حجم إيرادات الشركة في عام 2020. كما تتفاوض الشركة حاليا على إنشاء محطات توليد الطاقة في المدن الآمنة في ليبيا ومصراتة وزليتن. وأشار أوكتيم إلى أنه تم توقيع عقود المناقصات لكلا المصنّعين في العراق في نوفمبر 2019، إلا أنه تأخرت الأمور إلى هذه الفترة بسبب التغيير الحكومي وتفشي الوباء في العراق.
TAKİPTEYDİLER	قيد المتابعة
Pandemi döneminde böyle bir ihaleyi kazanmalarının önemine dikkat çeken Hüseyin Öktem, Irak'ta yaklaşık 4-5 yıldır takibini yaptıkları iki çimento fabrikasının rehabilitesi ve 25 yıllığına işletmesini üretimden hisse paylaşımı modeliyle aldıklarını ifade ediyor. Felluce'de bulunan 290 bin ton/yıl kapasiteli beyaz çimento fabrikasının rehabilitesi için 30 milyon dolarlık yatırım yapmayı planlayan şirket, bu fabrikadan 25 yılda toplam 400 milyon dolarlık gelir bekliyor. 310 çalışanı bulunan fabrika 15 Temmuz'da devralındı. Musul'da yer alan diğer çimento fabrikasının da 700 bin ton/ yıl üretim kapasitesi bulunurken, fabrika sülfata dayanıklı çimento üretimi yapıyor. 600 çalışanı bulunan bu fabrikaya Türkiye'den ek olarak 50 çalışan daha götürülmesi planlanıyor. 1 Ağustos'ta Partner Teknik tarafından teslim alınan fabrikaya, yaklaşık 40 milyon dolarlık rehabilite yatırımı yapılması planlanıyor. Bu fabrikadan 25 yılda toplamda 300 milyon dolarlık gelir elde edilmesi bekleniyor.	وتأكيدا على أهمية الفوز بهذه المناقصات خلال فترة الوباء، أوضح حسين أوكتيم أنهم قاموا بإعادة تأهيل وتشغيل مصنعي الأسمنت اللذين تبعوهما منذ حوالي 4-5 سنوات في العراق بنموذج تقاسم الأسهم من الإنتاج لمدة 25 سنة. تخطط الشركة لاستثمار 30 مليون دولار لإعادة تأهيل مصنع الأسمت الأبيض في الفلوجة بسعة 290 ألف طن / سنة، وتتوقع الشركة إيرادات إجمالية 400 مليون دولار من هذا المصنع خلال 25 عاما. المصنع، الذي يعمل فيه 310 موظفين، تم استلامه في 15 يوليو. بينما تبلغ الطاقة الإنتاجية لمصنع الأسمت الآخر في الموصل 700 ألف طن / سنة علما بأن المصنع يوفر انتاج أسمنت مقاوم للكبريتات. كما يتم التخطيط لنقل أكثر من 50 موظفا من تركيا بالإضافة إلى هذه المصانع التي تحتوي 600 موظف. تم التخطيط لاستثمار ما يقرب من 40 مليون دولار لإعادة تأهيل المصنع الذي استلمته شركة بارتتر تكنيك في 1 أغسطس. ومن المتوقع أن يصل إجمالي الإيرادات من هذا المصنع إلى 300 مليون دولار خلال 25 عاما.
Pandemi nedeniyle Irak'a giriş-çıkışlarda sıkıntılı dönemler yaşanabildiğine işaret eden Hüseyin Öktem, karayolu ya da başka ülkeler üzerinden Irak'a geçiş işlerini yürütmeyi planladıklarını ifade ediyor.	وأشار حسين أوكتيم إلى حدوث الأوقات العصيبة عند الدخول والمغادرة من العراق بسبب الوباء، كما أنهم يخططون للذهاب إلى العراق برا أو عن طريق دول أخرى لممارسة أعمالهم.
Bölgedeki şirketlerle yarıştı	المنافسة مع الشركات في المنطقة

<p>Libya, Suudi Arabistan, Irak gibi ülkelerde çimento, demir-çelik ve enerji santralleri kurup işleten Partner Teknik, Irak'taki iki fabrikanın ihalesini almak için Arap ülkelerinden şirketlerle yarıştı. Hüseyin Öktem, bölgede daha önce yaptıkları işlerin referansı ile bu ihaleyi almaya hak kazandıklarını söylüyor.</p>	<p>شركة بارتير تكنيك التي تأسس وتشغل مصانع الأسمنت والحديد والصلب والطاقة في دول مثل ليبيا والمملكة العربية السعودية والعراق، تنافست مع شركات من الدول العربية للحصول على مناقصة لمصنّعين في العراق. يقول حسين أوكتيم إنهم حصلوا على هذه المناقصة مع الإشارة إلى الأعمال المرجعية السابقة التي قاموا بها في المنطقة.</p>
HÜSEYİN ÖKTEM	حسين أوكتيم